

STÉPHANE GARNIER
PRÉSENTE

BIENVENUE DANS ~~LE~~ CH' NOOORD

MANUEL POUR DEVENIR
UN CH'TI ACCOMPLI

J'PEUX PAS
J'AI CH'TI

CH'TI MOI PAS QUE
C'EST PAS VRAI !

ADOPTÉZ
LA CH'TI ATTITUDE !



ON VA PAS VOUS RACONTER DES CARABISTOULES !

Connaissez-vous vraiment le Nord ?
En route pour une virée en pays ch'ti
à la découverte d'une culture de la
convivialité et de ses habitants qui n'ont pas
la langue dans leur poche ! Vous comprendrez
vite que le Nord est *the place to ch'ti* !

**TOUS LES DICTONS
ENFIN EXPLIQUÉS !**

« I vaut miu péter in société
qué d'mourir tout seu. »
Plus on est de fous, plus on rit.

**LA TUT-TUT EXCLU :
LA RECETTE
TOP SECRÈTE
DE LA FRICADELLE
ENFIN DÉVOILÉE !**

LES INCONTOURNABLES DU CH'TI CALENDRIER :

Carnaval de Dunkerque, Bain
des givrés, Festival international
de la soupe, Fête des Harengs...

ET BIEN D'AUTRES OUTILS POUR SE FAIRE PASSER POUR UN CH'TI !

Techniques de survie dans un pub
lillois, les 7 commandements
du ch'ti, la prière du ch'ti...

Concepteur-rédacteur, chroniqueur,
parolier, **Stéphane Garnier** est surtout
auteur de romans, d'essais, de
nouvelles, d'humour... et nommé Ch'ti
honorifique par ses amis ! Il a publié,
entre autres, *Agir et penser comme
un chat* (éditions de l'Opportun) et
#Balance ton macho (éditions Tut-Tut).



ISBN : 978-2-36704-234-3



9,90 euros
Prix TTC France

 **TUT-TUT**

Design couverture : Stéphanie Aguado
Illustration : Freepik.com
Rayon : HUMOUR

**BIENVENUE
DANS
CHTILAND**

Tut-tut est une marque des éditions Leduc.s.
Découvrez la totalité du catalogue Leduc.s et achetez
directement les ouvrages qui vous intéressent sur le site :
www.editionsleduc.com

Conseil éditorial : Sophie Carquain
Maquette : Patrick Leleux PAO
Illustrations : Fotolia
© 2018 Tut-tut, une marque des éditions Leduc.s
29 boulevard Raspail
75006 Paris – France
ISBN : 978-2-36704-234-3

STÉPHANE GARNIER

C'EST LE NOOORD
BIENVENUE
DANS
CH'TILAND



BIBLIOGRAPHIE DE L'AUTEUR

#Balance ton macho, Éditions Tut-tut, 2018.

T'as pris combien ? 9 mois comme tout le monde !, Éditions Tut-tut, 2018.

Agir et penser comme un chat !, développement personnel, hors collection, Éditions de l'Opportun, 2017.

Le Chat en 500 citations, Éditions de l'Opportun, 2017.

Super radin, humour, Éditions de l'Opportun, 2017.

Légendes à la con !, humour, collection « Petit Livre », First éditions, 2017.

Comment le petit Mélenchon est devenu le plus grand !, humour, Éditions de l'Opportun, 2017.

Ma vie en mode feignasse !, humour, coécrit avec Fergie, hors collection, Éditions de l'Opportun, 2017.

La lutte, c'est classe !, humour, collection « Humour », First éditions, 2016.

Perles de politiques, humour, collection « Petit Livre », First éditions, 2015.

Perles de people, humour, collection « Marcel », First éditions, 2015.

L'Homme sans contrainte, essai/document, Éditions Max Milo/Alphares, 2014.

Il y a l'océan, roman, TdB éditions, 2009.

www.stephanegarnier.com

CH'TITE NOTE DE L'AUTEUR

On m'a demandé un soir, au Martin Bar à Paris, sur un ton un peu dubitatif : « Un Lyonnais qui fait un livre sur les Ch'tis ? Mais... Pourquoi ? »

Oui... Pourquoi ?

Réponse simple, biloute ! J'ai des amis ch'tis, et à force de les entendre dire en riant : « Il y aurait un bouquin à écrire sur les Ch'timis ! », eh bien, je m'y suis mis ! Comme disait Coluche : « Quand on fait une bouffe avec les copains, tout le monde raconte des conneries, mais il n'y a que moi qui prends des notes ! »

C'est ça écrire ! C'est prendre les sujets que l'on aime, qui nous font rire, les tordre, les creuser, apprendre, disséquer le patois local, la bêtise, le rire et l'intelligence qui se cachent derrière tout cela !

Rendre hommage aussi à tous ces Ch'timis dont chacun s'accorde à dire qu'ils sont si accueillants, si généreux, si souriants ! Oui, c'est vrai ! Mais ne nous emballons pas ! Des travers, ils en ont aussi, et souvent encore plus drôles que ce que l'on en sait !

Voilà ce que je vous invite à découvrir dans cette plongée en apnée dans le Ch'ti Land ! En apnée, car, s'il y a bien une chose que les Ch'tis peuvent à tous nous apprendre, c'est à respirer et à nous détendre !

Prenez une bouffée de bonne humeur, inspirez ! Expirez !

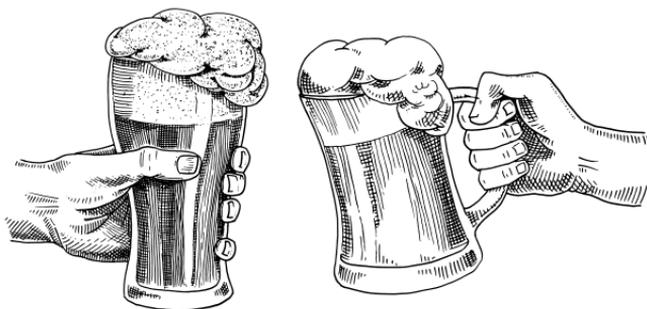
En effet, je vous l'accorde, on ne se retrouve pas avec des poumons de nourrissons voyant le jour au sommet du mont Blanc

en quelques secondes ! Mais sentez cette bonne odeur... Cette bonne odeur de bonne humeur, cette bonne odeur de bienveillance, d'humilité, sentez encore... À l'angle de la rue, sous une pluie fine et radieuse, à siroter une pinte de bière en riant, c'est toute l'odeur de l'amitié qui vous submerge les sens... Sentez encore...

Mes amis ! Bienvenue dans le Ch'ti Land !

UN PETIT MOT DE DANY BOON

*Parce que si quelqu'un a son contact,
ça serait vraiment génial !*



UN CH'TIT AVANT-PROPOS

Devenir un Ch'ti, un vrai, n'est pas à la portée de n'importe quel babache*! Il faut du style, du sourire, de l'humanité, de la bonne humeur, du don de soi et une sérieuse mémoire, pour intégrer au plus profond de ses tripes les traditions, les expressions et l'humour ch'timi !

Mais pourquoi devenir Ch'ti ?

Le Ch'ti représente une forme d'humanité souriante qui se perd aujourd'hui ! Plus qu'une culture, un véritable art de vivre !

Pour réussir une bonne intégration à tout âge dans le Nord, voici les notions et les leçons de base à connaître par cœur !

L'apprentissage vous paraîtra rude dans les premiers mots, mais en moins de dix lignes, vous verrez que vous comprendrez les rouages secrets de cette langue. En un mot, au fil des pages, sans même vous en rendre compte, vous deviendrez un vrai Ch'timi !

Finalement, la seule question à la fin de cet ouvrage sera :

« Être Ch'ti ou ne pas être ?

Où est la question ? »

* Cf. Les « 7 B fondamentaux de la langue Ch'ti », p. 41.

ICI
COMMENCE
LE NORD !

*Ici finit la
France !*



COMMENT SAVOIR QUE VOUS ÊTES BIEN ARRIVÉ DANS CH'NORD !

Le taxi qui vous a chargé à la sortie de la gare vous dit : « Il drache... On sort couvert ! Remonte le carreau biloute ! » La bouche entrouverte, vous ne savez pas quoi faire.

À ce moment-là, dans le taxi, vous recevez le sms d'un ami que vous devez voir à Lille, qui vous dit : « Je t'appelle et je te dis quoi ! » Le doute s'insinue en vous : êtes-vous passé dans un univers parallèle ?

Le taxi vous dépose à votre hôtel, vous ouvre la porte de la voiture, et vous salue en vous disant : « À la r'voyure ! » Vous lui répondez poliment : « C'est bon, gardez la monnaie ! », et le chauffeur de taxi éclate de rire. Vous relevez un sourcil d'un air dubitatif, et vous vous dirigez vers l'entrée de l'hôtel, après vous être arrêté quelques instants devant l'enseigne, oscillant entre l'erreur d'adresse et le vrai doute, mais le taxi est déjà parti.

Vous entrez dans le hall de l'hôtel, la réception et le bar ne font qu'un, et le patron planté derrière le comptoir en train d'essuyer des verres vous dit :

- Salut biloute ! Quo qu'te bos ?
- Merci... Vous... Vous aussi vous êtes beau, mais je voudrais...

— Eun' Ducasse ?

— Ah ça, je sais ! C'est la fête foraine !

— Ch'est nin toudis l'ducasse ! Nin, ichi el' Ducasse c'est d'la bière* ! Ichi, y'a que d'la bière !

— Ah... Et pour ma chambre ? J'arrive de Lyon et je suis un peu fatigué...

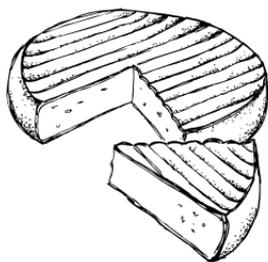
— Ah ed'Lyon ! Comment qu'on dit chez vo ? Ah oui, j'me souvins : Détend-to et bo un canon, ça fait pousser les nichons !

— Oui... C'est ça ! À votre santé !

Le patron se sert une pinte, lève son verre et dit :

— À vot'sinté, ch'ti qui n'bot nin, tint pisse pour lui** !

Pas de doute, vous êtes arrivé à bon port ! Vous vous asseyez au comptoir, et le chien du patron, qui s'est levé de sa paille, vous accueille alors en aboyant... mais en ch'timi ! Ça fait bizarre... Faut traduire ! Vous lui tendez la main, il vous met un coup de patte dans le dos en signe de bienvenue, dans le doute, vous recommandez une bière... Une seule chose est sûre à ce moment-là : vous n'êtes pas sorti du sable !



* Petite traduction, car je sens que vous avez besoin d'aide : « C'est pas tout le temps la fête ! Non, ici, la Ducasse, c'est de la bière ! »

** « À votre santé, celui qui ne boit pas, tant pis pour lui ! »

LE VRAI CALENDRIER CH'TIMI !

Parce que dans le Nord, on sait faire la fête !

JANVIER

→ **Bain des givrés :**

Il se déroule à Dunkerque le 1^{er} janvier, sur la digue de Malo. Sur la plage, les baigneurs, tous déguisés, doivent se jeter à l'eau et y rester quelques minutes ! Suivant la durée et le niveau de l'immersion (cheville, genou, cuisses...), chacun reçoit son certificat de baptême, ainsi qu'un bol de soupe en guise de récompense !

→ **Carnaval de Dunkerque :**

Il dure trois mois de janvier à mars, c'est le plus important carnaval du Nord. À peine sortis de l'eau, toujours déguisés (souvent les hommes en femmes et inversement), les baigneurs attaquent les festivités de ce carnaval qui date du XVII^e siècle. À l'époque, les marins partaient pour des mois de pêche dans les mers d'Islande et faisaient la fête avant leur départ. Une année, la fête tomba juste avant Mardi gras, ils se déguisèrent avant de partir en mer, et la tradition s'instaura.

Plus qu'un carnaval, il s'agit à Dunkerque d'une véritable religion, avec les bandes de pêcheurs, les chapelles (lieux d'habitation secrets ouverts aux carnavales), le tambour-major, les Masquelours, les Figuemans, l'intrigue, le jet de harengs depuis le balcon de l'hôtel de ville et le rigodon final ! Toute une culture à laquelle un ouvrage complet pourrait être consacré ! Je vous invite donc à découvrir sur les sites consacrés les détails de ces festivités !

AUX ORIGINES, LE HÉROS DE L'HUMOUR CH'TI :

Cafougnette



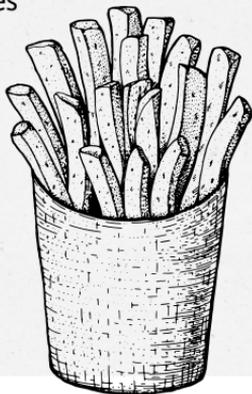
Si dans tout l'Hexagone, et même jusque dans les DOM-TOM, le personnage symbolique de la blague populaire est Toto, dans ch'Nord, ce héros de blague se nomme Cafougnette !

Mineur et poète, Jules Mousseron (1868-1943) créa ce personnage. Après sa mort, Cafougnette entra dans la culture ch'timie comme un véritable personnage emblématique. Et depuis 2005, l'arrière-petit-fils de Jules Mousseron lui offre une seconde jeunesse, à travers ses bandes dessinées qui racontent les nouvelles aventures de Cafougnette.

LES SIGNES DISTINCTIFS DU VRAI CH'TI !

Comment le reconnaître au premier coup d'œil.

- Quand il est enfant, le Ch'ti a des crayons de bois et non des crayons à papier.
- Il assaisonne ses frites avec un mélange de mayonnaise et de vinaigre.
- Il dit « s'il vous plaît », quand il tend l'argent pour payer ses achats à un commerçant.
- Il a commencé à boire de la bière avant ses dix ans, parce que c'est bon pour la santé.
- Il est persuadé que la canicule est une pure invention pour vendre plus de climatiseurs et de crèmes solaires, car cette fameuse canicule ne dépasse jamais la frontière parisienne.
- Il ne regarde plus le film *Bienvenue chez les Ch'tis*, parce qu'il en a marre des clichés sur les gens du Nord, même s'ils sont vrais !



Le
savez-
vous ?

L'ORIGINE

DE LA LANGUE CH'TIMIE

On pense souvent que le ch'timi est une déformation du français, mais c'est faux. Ce patois du Nord, également utilisé dans une partie de la Belgique et, que les linguistes appellent aussi le picard, est en réalité issu d'une langue romane ayant des origines communes avec le français. Le ch'timi vient donc en réalité d'une langue d'oïl issue du bas latin. Les bases de cette langue furent établies au Moyen Âge, il arrive que les prononciations diffèrent suivant les villes.

Même si ce patois tend à se perdre au fil du temps, n'en reste pas moins qu'entre un et deux millions de personnes le pratiquent encore de manière quotidienne dans les régions Picardie, Nord-Pas-de-Calais et Hainaut belge.

Malgré tout, en France, le ch'timi n'est pas reconnu comme une langue régionale comme le sont le breton, le basque ou le corse.

Leçon n° 1

Pour comprendre et apprendre le ch'timi, comme pour toute matière, rien de tel que la formation classique !

Apprenez tout d'abord par cœur ces dix dictons ch'timis célèbres, avec leur traduction. (N'hésitez pas à les prononcer à haute voix, la compréhension n'en est que plus facile, car c'est avant tout une langue orale !)

*« I vaut miux un p' tit avoëre
qu' un grand espoëre... »*

Un tien vaut mieux que deux tu l'auras.

« Echti qui va al ducass' i perd es' plach'. »

Celui qui va à la chasse perd sa place.

*« El lang' ed chés gins, el queu ed chés kiens,
in npeus po s'impêcher d'berloquer. »*

La langue de ces gens, la queue de ces chiens, ils ne peuvent pas s'empêcher de remuer.

*« Quind el tartine al quet, ch'est toudis
du côté del confiture »*

Quand la tartine tombe, c'est toujours du côté de la confiture.

« Gentil nâ qu'un oeul', mi j'hâi deux ! »

Trop bon, trop con !

*« À forche d'aller ach' puits,
el chaîn al casse »*

Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise.

« Un kien nfé pa un ka »

Les chiens ne font pas des chats.

*« Ch'est come chti qui imbrache ech tohu
d' sin beudet, ch'est pasqu' cha li plaît ! »*

Chacun fait comme ça lui plaît.

*« I vaut miu péter in société
qué d'mourir tout seu. »*

Plus on est de fous, plus on rit.

*« Aveuc deux mains noirtes,
on mingé du pain blanc. »*

Avec deux mains noires, on mange du pain blanc.

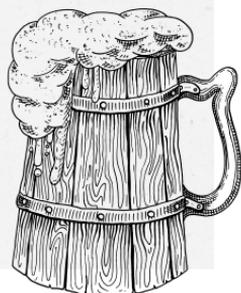
Je sais, ce n'est pas simple, on y reviendra à travers différents exercices ! C'était juste une petite entrée en matière pour vous habituer l'oreille à ce doux langage !

POURQUOI DEVENIR CH'TI ?

Les raisons ne manquent pas ! Devenir ch'ti, c'est toucher du doigt la perfection, mais c'est aussi posséder des capacités hors du commun !

Quelques exemples :

- Quand un Ch'ti pose sa main sur l'épaule d'un clochard, il se met à pleuvoir des billets !
- Un Ch'ti ne dort jamais ! Il réfléchit ! Mais il réfléchit mieux les yeux fermés.
- Quand un Ch'ti décide d'arrêter le sexe, et de se mettre au vert pour une petite quinzaine, il reçoit des pétitions des quatre coins de la planète et une mise en demeure du ministère de la Santé, pour mise en péril de la courbe démographique française !
- Quand un moustique s'aventure à piquer un Ch'ti, dans le quart d'heure qui suit, il meurt d'une cirrhose. De quoi être tranquille pendant les vacances au camping !
- Au-delà de l'*Homo erectus*, devenir Ch'ti, c'est aussi passer de l'âge de pierre à l'âge de bière, pour enfin pouvoir vivre dans des tavernes !
- Mais un Ch'ti ne peut pas toujours être au top, il lui arrive aussi de pouvoir se conduire comme un Marseillais ! Même si dans ch'Nord, il est interdit de tirer sur les touristes avec un fusil de chasse ! Ils en manquent ! Dans le Nord, par décret préfectoral, le touriste est une espèce protégée !



UNE PETITE AVENTURE DE CAFOUGNETTE

Pour se dégourdir les oreilles

::

VERSION CH'TI

Cafougnette et ses copains sont rindus
à ch'café, i parlent d'leu mariache.
« Mi, y a trente ans, j'étois jonne marié,
j'avos si quaire m'tchiote pouillette qu' j'l'auro
mingée tout cru ! Achteure, j'argrette
de po l'avoir fait ! »

TRADUCTION

Cafougnette et ses copains sont au café,
ils parlent de leur mariage.

« Moi, il y a trente ans, j'étais jeune marié,
j'aimais si fort ma petite poulette que je l'aurais
mangée toute crue. Maintenant, je regrette
de ne pas l'avoir fait. »

PETIT POINT D'HISTOIRE

*Le mot « Ch'ti » serait apparu
durant la Première Guerre mondiale
pour désigner les soldats de la région
Nord-Pas-de-Calais, en raison de leur
accent. Le ch'ti désigne aussi le patois
parlé dans cette région et dans
la métropole lilloise.*



Petit test !

ÊTES-VOUS UN CH'TI DANS L'ÂME SANS LE SAVOIR ?

1. Aimez-vous les frites ? Mais vraiment ? oui non
2. Aimez-vous prendre l'apéro à toute heure ? oui non
3. Appréciez-vous par-dessus tout les bons moments entre amis ? oui non
4. La bière est-elle pour vous une denrée vitale ? oui non
5. Estimez-vous que cinq fruits et légumes par jour, ça fait quand même beaucoup de pesticides ? oui non
6. Considérez-vous que si le maroilles est un bon fromage à fondre, il ne présente, en revanche, aucun intérêt au format suppositoire ou comme additif pour crème solaire ? oui non
7. Diriez-vous que la lecture d'articles sur les dangers de la bonne bouffe, de l'alcool, du tabac et du sexe, vous donne plus envie d'arrêter de lire que de changer vos habitudes ? oui non
8. Aimerez-vous appartenir à la « France d'en haut », même si vous ne gagnez qu'un SMIC ? oui non
9. Pensez-vous qu'il n'y a pas mieux qu'une petite pluie fine pour dessoûler plus vite ? oui non
10. Pour vous, rien de tel qu'un bon fou rire pour oublier tous les petits soucis ? oui non

chacun de nous sommes « oui » sur 10 ? J'en états sûr ! En réalité, en 6, 7, 8, 9, 10 réponses « oui » sur 10 ? J'en états sûr ! En réalité, en

LE VRAI CALENDRIER CH'TIMI !

*Parce que dans le Nord,
on sait faire la fête !*

FÉVRIER

→ Carnaval de Cassel d'hiver :

Cassel célèbre en réalité deux carnivals, le premier se déroule le week-end de Mardi gras et le second le lundi de Pâques. Les animations – concours costumés, défilés, farandoles, sortie du grandissime seigneur de Reuze Papa, entrée du géant à la lumière des feux avant l'embrasement sur la grand place – font de ces carnivals un moment inoubliable !

→ Carnaval de Bailleul :

Ce carnaval, fondé en 1852 par Émile Colpaert, est organisé par la Société Philanthropique, dont l'objectif, à l'issue des festivités et des quêtes effectuées, est d'offrir un colis de nourriture aux personnes âgées. Il s'étale du vendredi au Mardi gras, avec un grand nombre d'événements : de l'ouverture des festivités par la parade du géant Gargantua, puis le Bal de la Reine le samedi soir, le carnaval des enfants, et la fête ne se finit que le mardi... au petit matin !

→ Festival Les Enchanteurs :

Il s'agit là d'un grand moment musical pour le Nord-Pas-De-Calais. En association avec plusieurs villes, la scène musicale s'ouvre à tous les univers en traversant tous les styles, de la chanson à texte à la musique du monde !

→ Festival Contes et légendes :

Ce festival ouvre ses portes depuis 1999 pour offrir au plus grand nombre, des plus petits aux plus grands, une diversité d'histoires lues et mises en scène par des conteurs. Un véritable moment de magie et d'enchantement !

→ Carnaval des Gilles de Binche :

Curieux carnaval dans cette ville de Belgique, où les costumes traditionnels, conçus dans le plus grand secret, sont issus d'un croisement entre traditions espagnoles et incas. Le jour de Mardi gras près de 1 000 Gilles sortent avec costumes et chapeaux à plumes dans les rues et lancent des oranges au rythme des tambours !



Nous espérons que cet extrait
vous a plu !



Bienvenue dans le nooord

Stéphane Garnier



J'achète ce livre

Pour être tenu au courant de nos parutions, inscrivez-vous
à la lettre des éditions Tut-Tut et recevez des **bonus**,
invitations et autres **surprises** !

Je m'inscris

Merci de votre confiance, à bientôt !

